



Informe de confianza del consumidor de 2024 sobre la calidad del agua en 2023

# Informe anual sobre la calidad del agua

Sistema hídrico de Kingsvale

Número de ID de servicio público de suministro de agua NY5503392



## Mensaje de la presidenta

Estimados clientes de Liberty:

En Liberty, nuestra prioridad es brindarles agua para consumo segura y de calidad todos los días. Estamos orgullosos de las inversiones que hacemos para lograr este objetivo, desde optimizar la infraestructura hasta mejorar nuestras operaciones, trabajamos continuamente para garantizar que el agua para consumo cumpla con todas las normas de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA), y las supere, establecidas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos y por el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH).

Invertimos de manera responsable en nuestra infraestructura hídrica porque una infraestructura sólida es fundamental para suministrar agua de calidad. Asimismo, contamos con un riguroso programa de calidad del agua que garantiza que el agua que llega a su hogar o a su negocio se analice en laboratorios independientes. Enviamos los datos de dichos análisis a nuestras entidades reguladoras para que verifiquen el cumplimiento de todos los reglamentos de la SDWA y del NYSDOH sobre el agua.

En este Informe sobre la calidad del agua (Informe de confianza del consumidor), encontrará información detallada con respecto a la calidad del agua que proporcionamos durante 2023. En el informe, se incluye información acerca del origen del agua que le ofrecemos, las áreas a las que abastecemos, las sustancias presentes en el agua para consumo y una descripción detallada de su origen y la necesidad de eliminarlas. Además, se describe nuestro intrincado proceso de producción y nuestro sistema de distribución.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este informe, contáctenos al 1-877-426-6999, TDD: 711. Lo invitamos a visitar nuestro sitio web en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com) para que se mantenga actualizado y reciba consejos sobre la conservación del agua que pueden ayudar a preservar este recurso natural para las generaciones futuras.

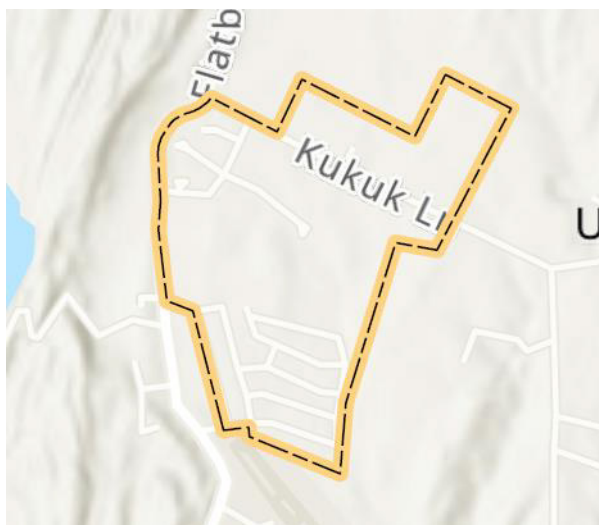
Junto con toda la familia Liberty, le agradezco por ser un preciado cliente. Nos enorgullece ser su proveedor de agua y esperamos poder servirle durante muchos años más.

Atentamente,  
Deborah Franco  
Presidenta, Liberty New York Water

Para solicitar una copia impresa de este informe, llame al 1-877-426-6999, TDD: 711. También puede encontrar este informe en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## ¿De dónde viene mi agua?

El sistema hídrico de Kingsvale abastece a 1,000 personas a través de 220 conexiones de servicio en la ciudad de Kingston, N.Y. Su origen es una fuente de agua subterránea que se extrae de nueve pozos perforados en roca. El agua se trata con hipoclorito de sodio para su desinfección antes de la distribución. Para reducir la corrosión y la cantidad de hierro precipitado en las tuberías principales de distribución de agua, también se agrega al agua un agente secuestrante de hierro (polifosfato).



## Análisis del origen del agua

Con el análisis del origen del agua, se calificaron los pozos con una susceptibilidad media-alta a los microbios y a los nitratos, a los solventes industriales, los metales y otros contaminantes industriales. Estas calificaciones se deben, principalmente, a la proximidad de una instalación de descarga permitida al pozo (instalaciones comerciales o industriales que descargan aguas residuales al medioambiente y que son reguladas por el estado o por el gobierno federal) y a las prácticas de uso del suelo residencial de baja intensidad en la zona de evaluación. Asimismo, el pozo se nutre de un acuífero no confinado de conductividad hidráulica desconocida. El agua se desinfecta en la estación del pozo para garantizar que la calidad final del agua que entregamos en su hogar cumpla con las normas del estado de New York para el agua para consumo. Si desea obtener una copia del análisis, incluido un mapa del área de evaluación, contáctenos al número de teléfono que se proporciona en este informe.



## ¿Qué son las normas del agua para consumo?

Las normas del agua para consumo son las regulaciones establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) para controlar el nivel de contaminación en el agua para consumo de la nación. La USEPA y el NYSDOH son las agencias responsables de establecer las normas sobre la calidad del agua para consumo en New York. Este enfoque incluye analizar y proteger las fuentes de agua para consumo, proteger los pozos y el agua superficial, asegurarse de que el agua sea tratada por operadores calificados, garantizar la integridad del sistema de distribución y poner a disposición del público información sobre la calidad del agua. El agua que llega a su hogar cumple con las normas exigidas por la USEPA y por el NYSDOH.

En este informe, se describen los contaminantes que hemos detectado en los análisis de casi 200 tipos distintos de contaminantes. Cerca de 100 de ellos están regulados por la USEPA y por el NYSDOH. Desde Liberty, nos enorgullece decirle que no se han detectado contaminantes que excedan los estándares federales ni estatales en el agua para consumo. Cada año, se analizan cientos de muestras en un laboratorio certificado por el estado de New York. Los resultados de las muestras están disponibles en la tabla de este informe.

La finalidad de este informe es proporcionar información a todos los usuarios de nuestra agua. Si va dirigido a un propietario ausente, una empresa o una escuela, le rogamos que comparta la información con los inquilinos, los empleados o los estudiantes.

Con mucho gusto pondremos a su disposición copias adicionales de este informe. También puede acceder a este informe en el sitio web de Liberty, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).



## Sustancias que puede contener el agua

Entre los orígenes del agua para consumo (tanto el agua del grifo como el agua embotellada), se incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que se pueden encontrar en el origen del agua, se incluyen los siguientes:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes orgánicos químicos**, entre los que se incluyen los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y

la producción de petróleo y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos. **Contaminantes radiactivos**, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y de las actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua de grifo sea apta para consumo, la USEPA y el NYSDOH establecen las regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes que puede haber en el agua suministrada por los sistemas hídricos públicos. Además, la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. (USFDA) establece los límites, que brindan la misma protección para la salud pública, de los contaminantes para el agua embotellada. Se puede esperar que el agua para consumo, que incluye el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua para consumo de la USEPA, al 1-800-426-4791. Para obtener información sobre el agua embotellada, visite el sitio web de la USFDA, [www.fda.gov](http://www.fda.gov).

## ¿Debo tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua para consumo que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como aquellas con cáncer que se someten a quimioterapia, las que han sido trasplantadas, quienes tienen VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y lactantes) pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deberían asesorarse con sus proveedores de atención médica sobre el agua para consumo. En la línea directa de agua para consumo, 1-800-426-4791, están disponibles las pautas de la USEPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.





## Información importante para la salud

### **Plomo**

El plomo puede ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para consumo proviene mayormente de los materiales y los componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. El sistema hídrico de Kingsvale es responsable de proporcionar agua para consumo de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo que pueda existir en la plomería de su hogar. Puede asumir

la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, haga correr el agua en las tuberías durante varios minutos, abriendo el grifo, duchándose, lavando ropa o los platos. También puede utilizar un filtro aprobado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo en el agua para consumo. Si le preocupa el plomo en el agua y desea hacerla analizar, contáctese con Liberty NY Water al 1-877-426-6999, TDD: 711.

En <http://www.epa.gov/safewater/lead>, existe información sobre el plomo en el agua para consumo, los métodos de análisis y la medidas que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral.

### **Ácidos haloacéticos**

Algunas personas que durante muchos años beben agua que contiene ácidos haloacéticos por encima del MCL pueden tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer.

### **¿Nuestro sistema hídrico cumple otras pautas que rigen nuestras operaciones?**

Durante el 2023, el sistema hídrico de Kingsvale cumplió con los requisitos estatales aplicables de operación, monitoreo e informes de agua para consumo.

## Resultados de los análisis

Durante el año, Liberty recoge muestras de agua para determinar la presencia de cualquier tipo de contaminante radiactivo, biológico, orgánico o inorgánico. Todas las sustancias enumeradas en la tabla que aparece a continuación se analizaron con resultados por debajo del Nivel máximo de contaminantes (MCL). En Liberty, creemos que es importante que sepa qué se detectó y qué cantidad de cada sustancia se halló. El estado permite el monitoreo de ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. Si una sustancia se analizó y no se detectó, no aparecerá en la tabla. En la siguiente sección, puede encontrar definiciones, términos y abreviaturas relacionadas con esta tabla para facilitar su consulta.

Informe anual sobre la calidad del agua 2023 de Kingsvale							
NORMAS PRINCIPALES: basadas en la salud							
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN							
Residuos de desinfectante	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MRDL	MCLG	Rango de Detección	Promedio	Fuente típica del componente
Cloro (ppm) <sup>1</sup>	No	2023	4	N/A	1.71 – 2.12	1.87	Desinfectante de agua para consumo agregado para el tratamiento
Subproductos de desinfección <sup>2</sup>	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Rango de Detección	Promedio	Fuente típica del componente
TTHM (ppb)	No	08/2023	80	N/A	51 – 72	61.5	Subproducto de la desinfección del agua para consumo
HAA5 (ppb)	No		60	N/A	27 – 28	27.5	
TOC (ppm)	No	01 & 03/2023	TT	N/A	1.5 – 2.7	2.2	Naturalmente presente en el medioambiente.

Plomo y cobre <sup>3</sup>	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	AL	MCLG	Datos de la muestra	Rango de detección	Nivel del 90 %	Fuente típica del componente
Cobre (ppm)	No	07/2021	1.3	1.3	0 de las 5 muestras recogidas superaron el nivel de acción.	0.02 – 1.27	0.64	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar, vertidos de fabricantes industriales, erosión de los depósitos naturales.
Plomo (ppb)	No		15	0		ND – 5.03	1.94	

PUNTO DE ENTRADA						
Componentes inorgánicos	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Detección	Fuente típica del componente
Bario (ppm)	No	03/2023	2	2	0.14	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos, desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos.

Componentes radiológicos <sup>4</sup>	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	RAA/ Detección	Fuente típica del componente
Beta bruta (pCi/L)	No	05/2021	50 <sup>(a)</sup>	0	1.85	Erosión y descomposición de depósitos naturales.
Uranio (ppb)	No	05/2021	30 <sup>(b)</sup>	0	0.43	
Radio 226 y 228 combinados(pCi/L)	No	05/2021	5	0	0.28	

NORMAS SECUNDARIAS: estética						
PUNTO DE ENTRADA						
Componente	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL secundario	MCLG	Detección	Fuente típica del componente
Sodio (ppm) <sup>5</sup>	No	03/2023	N/A	N/A	33	Natural; sal de carretera; sistema ablandador de agua.
Hierro (ppb) <sup>6</sup>	No	Trimestral 2023	300	N/A	Prom.- 153 120 - 200	Natural.
Manganeso (ppb) <sup>6</sup>	No	Trimestral 2023	300	N/A	Prom.- 133 120 - 140	Natural.

MONITOREO DE PRODUCTOS QUÍMICOS NO REGULADOS					
Componente	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	Nivel de notificación	Detección	Fuente típica del componente
Níquel (ppm)	N/A	03/2023	N/A	0.034	Natural.
Litio (ppb)	N/A	04/ y 10/2023	N/A	39.2 – 61.7	Ver nota al pie 7

#### Notas:

- 1- Los resultados de cloro residual de la tabla anterior representan los promedios de las muestras tomadas en el punto de entrada de la planta de tratamiento al sistema de distribución.
- 2- Los TTHM (trihalometanos) incluyen el cloroformo, el bromodiclorometano, el dibromoclorometano y el bromoformo. Los HAA5 (ácidos haloacéticos) incluyen el ácido monocloroacético, dicloroacético y tricloroacético, y el ácido monobromoacético y dibromoacético.
- 3- El nivel presentado representa el percentil 90 de los 10 sitios analizados. Un percentil es un valor en una escala de 100 que indica el porcentaje de una distribución que es igual o inferior a él. El percentil 90 es igual o superior al 90% de los valores de plomo y cobre detectados en su sistema hídrico. No se superó el nivel de acción del plomo ni del cobre en ninguno de los sitios analizados.
- 4- Se tomaron muestras de componentes radiológicos en el punto de entrada (a) El estado considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta. (b) 30 µg/l de uranio es aproximadamente 20.1 pCi/L.
- 5- Sodio (mg/l): Las personas que tienen una dieta severamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 20 mg/l de sodio. Las personas que tienen una dieta moderadamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 270 mg/l de sodio.
- 6- La norma secundaria para hierro se basa en el aspecto estético, no en los efectos sobre la salud. Algunas personas notarán un sabor amargo y astringente a causa del hierro en niveles superiores a 1,000 µg/l. El hierro también puede dar una coloración marrón a la ropa que se lava y manchar los accesorios de plomería en niveles de apenas 50 µg/l. El MCL de 300 µg/l representa un nivel de compromiso razonable para minimizar los efectos estéticos adversos. Como se describió anteriormente, el agua en Kingsvale se trata con un secuestrante para minimizar la posibilidad de manchas.
- 7- El sistema hídrico de Kingsvale fue seleccionado para participar en la UCMR5 (Norma de monitoreo de contaminantes no regulados). Se analizaron 29 PFAS además del litio. El litio es un metal natural, tiene numerosos usos comerciales, por ejemplo, es el componente principal de las baterías, y es probable que se encuentre en diversos alimentos. El litio también se utiliza como producto farmacéutico para tratar ciertas afecciones médicas.



## Definiciones, términos y abreviaturas

**Percentil 90 %:** Para análisis de plomo y cobre. El 10 % de los resultados de los análisis están por encima de este nivel, y el 90 % están por debajo de este nivel.

**AL:** Nivel de acción o la concentración de un contaminante que, cuando se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico.

**HAA5:** Ácidos haloacéticos (ácido monocloroacético, dicloroacético y tricloroacético, y ácido monobromoacético y dibromoacético) como grupo.

**MCLG:** Nivel objetivo máximo de contaminante o el nivel de un contaminante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MCL:** Nivel máximo de contaminante o el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua para consumo. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MRDL:** Nivel máximo de desinfectante residual o el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua para consumo. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG:** Nivel objetivo máximo de desinfectante o el nivel de un desinfectante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND:** No detectable en los límites de análisis.

**pCi/L:** Picocurios por litro, una medida de radiactividad.

**ppb:** Partes por miles de millones o microgramos por litro.

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro.

**ppt:** Partes por billón o nanogramos por litro.

**TTHM:** Trihalometanos totales (cloroformo, bromodiclorometano, dibromoclorometano y bromoformo) como grupo.

### ¿Qué significa esta información?

Como puede ver en la tabla, nuestro sistema no infringió ningún límite en las muestras de 2023. A través de nuestros análisis hemos sabido que se han detectado algunos contaminantes; sin embargo, estos contaminantes se detectaron por debajo de los requisitos del estado de New York.

## ¿Por qué ahorrar agua? ¿Cómo evitar desperdiciarla?

Si bien nuestro sistema tiene una cantidad suficiente de agua para satisfacer las demandas presentes y futuras, hay varios motivos por los que es importante conservar el agua:

- Ahorrar agua permite ahorrar energía y parte de los costos asociados a estas dos necesidades vitales;
- Ahorrar agua reduce el costo de la energía requerida para bombearla y la necesidad de construir nuevos y costosos pozos, sistemas de bombeo y torres de agua, y
- Ahorrar agua reduce la presión sobre el sistema hídrico durante un período de sequía, lo que ayuda a evitar restricciones severas en el uso del agua para satisfacer las necesidades esenciales de la extinción de incendios.

Usted puede contribuir a la conservación del agua siendo consciente de la cantidad de agua que consume en su hogar y buscando formas de consumir menos. El uso más eficiente del agua protege este valioso recurso natural, y la conservación es fácil. Algunos consejos útiles para conservar el agua:

- Cierre el grifo cuando se lave los dientes.
- Considere la posibilidad de utilizar electrodomésticos que ahorren agua y energía. Cambie sus electrodomésticos por modelos que cuenten con las certificaciones Energy Star y WaterSense de la EPA para ahorrar agua y energía sin sacrificar el rendimiento. La USEPA informa que las lavadoras Energy Star certificadas por la EPA pueden consumir un 35 % menos de agua por carga.
- Revise todos los grifos, inodoros y cabezales de ducha de su casa en busca de fugas: el 10% de los hogares tienen fugas que implican una pérdida de 90 galones o más por día; no sea parte de ese 10%.

Compruebe si hay fugas en los inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el tanque, observe durante unos minutos si aparece el color en la taza. Con frecuencia se pierden hasta 100 galones al día por una de estas fugas invisibles en el inodoro. Arréglelas y ahorre más de 30,000 galones al año. Encontrará más consejos sobre conservación y herramientas para la detección de fugas en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## Conclusión

Gracias por permitirnos seguir proporcionando a su familia agua para consumo de calidad durante este año. Pedimos que todos nuestros clientes nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua. Si tiene dudas sobre este informe, llame al Servicio de atención al cliente, al 1-877-426-6999, TDD: 711, o contáctenos a través de nuestro sitio web, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

### Liberty - New York Water

60 Brooklyn Avenue

Merrick, NY 11566

<p><b>Español</b> Este informe contiene información muy importante sobre su agua para consumo. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.</p>	<p><b>Francés</b> Ce rapport contient des informations importantes sur votre eau potable. Traduisez-le ou parlez en avec quelqu'un qui le comprend bien.</p>
<p><b>Coreano</b> 아래의 보고는 귀하께서 드시는 식수에 대한 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 번역은 해설자의 아시엔 이 보고를 읽은 이력 리서치 분과 및 상하수과를 바랍니다.</p>	<p><b>Chino</b> 这份报告含有非常重要有关您喝的饮用水的资料。请找懂得这份报告的人翻译或解释给您。</p>